

Journée de recherche Accent & Work/Travail – Université de Lorraine – vendredi 15 novembre 2024

Accents et idéologies linguistiques chez les enseignant·es d'anglais et de FLE/S à l'université en France

Regards croisés avec le projet Prosophon

Myriam Dupouy (Le Mans Université, CREN)

Adam Wilson (Université de Lorraine, IDEA)



Propos liminaire

Interactions avec Prosophon : Myriam Dupouy

- **Accents**

- compris comme concept sociolinguistique dynamique et protéiforme
- rapports aux accents en contextes d'appropriation langagière (migrations / formation linguistique obligatoire / parcours d'intégration/insertion) & discriminations
- rapports aux accents des enseignant·es en formation initiale et continue en didactique du FLE/S : légitimité, normes et variations

- **Recherche récentes / en cours**

- Ateliers de l'Entre-deux : lire, écouter et écrire au sujet des accents
- Avec AW : accents comme « prétextes utiles » pour interroger et analyser (dans une perspective critique) les dynamiques à l'œuvre dans l'enseignement des langues à l'université en France (*native-speakerism; raciolinguistics*)

Interactions avec Prosophon : Adam Wilson

- Recherches précédentes
 - Pratiques langagières dans des milieux professionnels multi-/plurilingues
 - Politiques linguistiques, idéologies langagières et pratiques *in situ*
 - Langues véhiculaires (stt. *English as a Lingua Franca*)
- Observation
 - L'anglais rencontré sur le terrain ≠ l'anglais de la salle de classe

Interactions avec Prosophon : Adam Wilson

- Recherches récentes
 - Exploration des « décalages » entre les modèles d'anglais oral utilisés dans la formation de futur·es professionnel·les et l'anglais oral utilisé en milieu(x) professionnel(s)
 - Travaux sur les idéologies linguistiques qui sous-tendent les prescriptions présentes dans les documents de cadrage de l'enseignement de l'anglais oral
- Passerelles évidentes avec les travaux de M. Dupouy et avec le projet Prosophon

Croiser nos approches pour mener une recherche commune ...

- idéologies langagières liées à l'apprentissage de l'anglais et du FLE/S à l'université en France par le biais des discours sur les accents
- l'exploration et l'analyse de discours d'enseignant•es de français et d'anglais en contextes universitaires

...conjointe au projet Prosophon

- lien direct avec l'un des objectifs de Prosophon : « les représentations sur les accents qui traversent les situations professionnelles” et deux axes principaux :
 - La place de l'accent dans la formation en langues pour des futurs professionnels (pour des milieux divers)
 - La place de l'accent dans le métier d'enseignant de langue



Research Methodology and Approach

- Key role of fieldwork in both of our research approaches
- Semi-structured interviews
 - Prosophon interview guidelines
 - Teachers of French/English as a second language
 - Undertaken together (M. Dupouy & A. Wilson)
- Theoretical framework: critical sociolinguistics (see Heller 2002)
 - Identification and analysis of “epilinguistic discourse” (Canut 1998) and other traces of language ideologies

Research Questions

- What relationship do language teachers develop with the notion of “accent”?
- How does this relationship dovetail with their professional practices (and thus the training of future professionals)?
- What connections can be made between “accent”, these professional practices and teachers’ socio-professional identity?

Focus sur les données et le travail d'analyse

Enseignante d'anglais

« en tant qu'enseignante, j'estime qu'il faut que j'aie un bon accent » *INT_3*

« je voulais aller à Wolverhampton, j'avais envie d'apprendre un vrai vrai accent, mais je suis allée dans la 7e ville de France donc [...] le contact avec les vrais Anglais était un peu plus limité »

INT_3

Enseignante de FLE/S

« on a différents types d'enseignants aussi, on a des moniteurs, c'est à dire des étudiants [...] qui donnent des cours de laboratoire de phonétique. Et là on fait en sorte que ces étudiants-là n'aient pas un accent étranger [...]»

INT_4

=> Quête d'authenticité, Native-speakerism & idéologies raciolinguistiques

« je ressens qu'on peut remettre en question ma légitimité à cause de mon accent justement. Moi je me souviens très bien, c'était méchant, mais on se moquait d'une enseignante qui avait un accent français quand j'étais en licence [...] ça lui avait fait perdre beaucoup de hauteur dans notre hiérarchie des meilleurs profs, ce qui était complètement bête parce qu'en fait elle avait les cours, peut être les meilleurs. Mais voilà donc, j'ai toujours su qu'on pouvait juger la qualité d'un prof sur son accent » *INT_3*

'I feel that my legitimacy can be questioned precisely because of my accent. I remember very well, it was mean, but we used to make fun of a teacher who had a French accent when I was an undergraduate [...] it made her drop down in our hierarchy of the best teachers, which was completely stupid because in fact she had maybe the best courses. So I always knew that you could judge the quality of a teacher by their accent

- A “good” accent becomes an “icon” (Irvine & Gal 2000) of a good teacher
 - “Good” accent as reflecting (and producing) other essential qualities of a good teacher: legitimacy, authority, etc.
- “Fractal recursivity” (Irvine & Gal 2000): perceived superiority in language practices reproduced at other socio-psychological levels

« je ressens qu'on peut remettre en question ma légitimité à cause de mon accent justement. Moi je me souviens très bien, c'était méchant, mais on se moquait d'une enseignante qui avait un accent français quand j'étais en licence [...] ça lui avait fait perdre beaucoup de hauteur dans notre hiérarchie des meilleurs profs, ce qui était complètement bête parce qu'en fait elle avait les cours, peut être les meilleurs. Mais voilà donc, j'ai toujours su qu'on pouvait juger la qualité d'un prof sur son accent » *INT_3*

'I feel that my legitimacy can be questioned precisely because of my accent. I remember very well, it was mean, but we used to make fun of a teacher who had a French accent when I was an undergraduate [...] it made her drop down in our hierarchy of the best teachers, which was completely stupid because in fact she had maybe the best courses. So I always knew that you could judge the quality of a teacher by their accent

- Mathilde was conscious of these dynamics a long time before she decided to become a teacher
- “A teacher's professional identity is formed long before they take up their post, and even before their initial training” (Draelants & Cattonar 2022, my translation)

En guise de conclusion

- Quels sont les rapports construits aux accents des enseignant·es de langue ?
 - Dans ce contexte, l'« accent » est positionné comme étant :
 - L'une des qualités nécessaires pour exercer ce métier
 - Un aspect clé de l'identité professionnelle
 - Un élément fondamental dans la légitimité professionnelle
- Ces extraits révèlent également des questions de :
 - Insécurité linguistique
 - Inclusion, exclusion et discrimination dans ce contexte professionnel

Quelques pistes pour la suite ...

Références

Canut, C. (1998). Pour une analyse des productions épilinguistiques. *Cahiers de praxématique*, 31. pp. 69-90.

CASTELLOTTI, V. (2011). «Natif, non-natif ou plurilingue: dénativiser l'enseignement des langues? », dans F. DERVIN & V. BADRINATHAN (Éd.), *L'enseignant non natif : Identités et légitimité dans l'enseignement apprentissage des langues étrangères*, 29-50, Éditions modulaires européennes.

Draelants, H., Zanten, A. zan, Cattonar, B., & Zanten, A. van. (2022). *Manuel de sociologie de l'éducation* (1er édition). DE BOECK SUP.

Dupouy, M. (2025, à paraître). Ateliers de l'Entre-deux : quand les récits littéraires d'apprentissage invitent les (futur.es) enseignant.es à négocier leurs rapports aux accents pour penser la pluriphonie en classe de FLE/S, *Le Français dans le monde, Recherches et Applications*.

Dupouy, M. & Wilson, A. (2023). Accents et idéologiques linguistiques dans l'enseignement/apprentissage du FLE/S et de l'anglais à l'université en France. *Mélanges CRAPEL*, 44/2.

Glain, O. & Wilson, A. (forthcoming). Transmitting more than a Model: Spoken English and Language Ideologies in French (Higher) Education. *Anglophonia*.

Heller, M. (2002). *Éléments d'une sociolinguistique critique*. Didier France.

Irvine, J. T., & Gal, S. (2000). Language Ideology and Linguistic Differentiation. In P. V. Kroskrity (Éd.), *Regimes of Language : Ideologies, Politics, and Identities* (p. 35-84). SAR Press.

Miras, G., Wilson, A. & Dupouy, M. (2022). Utopie et dystopie hexagonales sur l'accent et la prononciation (du natif) en langues étrangères. *Humanités, Didactiques, Recherches*, 2. pp. 117-113.

Wilson, A. (2024). The Ideological Construction of the English Language in the French *Agrégation*. *E-Rea*, 21.2. DOI: <https://doi.org/10.4000/11wa1>